

A pedido del autor, se publica la versión del resumen original del trabajo:

Profilaxis de la lesión yatrogénica de la vía biliar principal. Anatomía quirúrgica "de apariencia fácil" en la colecistectomía

Dr. Federico Gilardoni-Chedubeau

Resumen

Objetivo: *Mostrar los errores cometidos en la colecistectomía y una anatomía quirúrgica engañosa que favorece el accidente operatorio.*

Antecedentes o historia del tema: *hace 60 años preocupa el elevado porcentaje de lesiones inadvertidas del hepatocolédoco y que se describa una operación fácil.*

Material y método: *En 30 años de intensa actividad se recopilaron tres observaciones con una anatomía quirúrgica común. El accidente se produjo en las dos observaciones en las que no se investigaron los elementos de seguridad. El método consistió en la observación y documentación de la anatomía quirúrgica del campo operatorio donde se produjo el accidente.*

Resultados: *Un hepatocolédoco muy móvil y muy fino, fijo y oculto sobre el bacinete en el sector de la confluencia, donde forma parte de la pieza a reseca. La tracción vesicular –sin que el cirujano lo advierta– separa el hepatocolédoco del resto del pedículo hepático, creándose un espacio anormal donde el hepático se sitúa en el área de la arteria cística y el colédoco ocupa el lugar del cístico. En ambos sitios se produjo la confusión y el accidente operatorio.*

Conclusiones: *Se completó en sus detalles la identificación de una anatomía quirúrgica que muestra: el peligro que significa iniciar la colecistectomía por vía directa o retrógrada sin haber antes identificado la confluencia cístico hepato coledociana e ingresar a un espacio que no corresponde al triángulo de las vías biliares, con elementos vitales de apariencia inocente que se interponen en la disección. Según la información de la literatura médica el conocimiento de estas observaciones puede contribuir al esclarecimiento del problema del accidente operatorio inadvertido o de las llamadas "vesículas fáciles".*

Summary

Over 30 years, we have searched by observation on the site of surgical common duct accidents in cholecystectomy. A tricky surgical anatomy was identified in 3 patients: surgeon's prompt acting led to surgical accidents in two cases. The common duct was very mobile and thin while the cystic common ducts confluence was fixed and hidden on Hartmann's pouch. Gallbladder traction separated –that was unnoticed by the surgeon– the common duct from the hepatic pedicle creating an abnormal site misinterpreted as the biliary tubes triangle. The hepatic duct simulated the cystic artery or cystic vein whereas the common duct took the cystic duct place.

Surgical anatomy where the accident took place was identified. This proves that risks rose when direct or retro-grade cholecystectomy is performed before identifying the confluence and entering into the "accident site". This research, according to historical data, might contribute to clarify the still unresolved problem of the unnoticed accident or the so called "easy vesicles".

Résumé

La recherche au champ opératoire de l' accident chirurgical de l' hépatocolédoque à la cholécystectomie s'est faite pendant 30 ans à travers l' observation. Chez 3 patients, on a identifié une anatomie chirurgicale trompeuse, dont 2 ont subi un accident opératoire dû à la précipitation du chirurgien.

L' hépatocolédoque s'est présenté très mobile et fin, avec la confluence cystique-hépatocolédocienne fixe et cachée sur le sac de Hartmann. La traction vésiculaire –sans que le chirurgien s'en soit aperçu– a séparé l' hépatocolédoque du reste du pédicule hépatique, créant un espace anormal qui s'est confondu avec le triangle des voies biliaires. L' hépatique a simulé l' artère ou veine cystique et le cholédoque a simulé le cystique. On a réussi à identifier l' anatomie chirurgicale du champ opératoire où a eu lieu l' accident. Celle-ci met en évidence le danger de commencer la cholécystectomie par voie directe ou rétrograde, sans avoir identifié au préalable la confluence, et de cette façon ingrosser à "l' espace de l' accident". Cette recherche, selon les données historiques, peut contribuer à discerner le problème, pas encore résolu, de l' accident inaperçu ou des dites "vesicules faciles".